

ሓበሬታ ንሓተቲ ዑቅባ

Sehr geehrte Frau,
ዝኸበርኪ ወይዘሮ

Sie sind Asylbewerberin in Deutschland und befinden sich in einer besonders schwierigen Situation, denn Sie erwarten in einem fremden Land ein Baby. Ein Baby bedeutet immer Glück, Freude und Hoffnung, aber auch Verantwortung und Sorge um die Zukunft. Vor allen Dingen müssen viele Sachen für das Baby gekauft werden. Damit Menschen ohne eigenes Einkommen die Babyerstaussstattung kaufen können, hat Deutschland die Hilfen für eine solche Situation gesetzlich geregelt.

ንስኺ ሓታቲት ዑቅባ ኣብዚ ሕጂ እዋን ኣብዝተፈልየ ጸገም ትርከቢ ምኽንያቱ ኣብ ስደት ኮንኪ ቆልዓ ትጽቡዩ ስለዘለኪ። ሓዲሽ ቆልዓ ሓገስ ተድላን ተስፋን እዩ ዘምጺእ ግን ከእ ምስኡ ሓላፍነት ዘሰክም እዩ። ነቲ ቆልዓ ዘድሊ ቡዙሕ ነገራት ክትገዚእ ኣድላዩ እዩ። ስለዚ ድማ መንግስቲ ጀርመን ኣታዊ ንዘይብሎም ሰባት ነቲ ቆልዓ ዘድልዮ መባእታዊ ነገራት ንክሕግዞም ኣብ ሕጉ ኣስፈርዖ ኣሎ።

Über das Sozialamt erhalten alle Asylbewerberinnen eine Hilfe für die Babyerstaussstattung im gleichen Wert. (Das sind Geld und Sachleistungen.)

ብዛዕባ እዚ ጉዳይ ኩሎም ሓተቲ ዑቅባ ነቲ ቆልዓ ዘድሊ መባእታዊ ነገራት ካብ ማሕበራዊ ጉዳያት ብዘይኣፈላላይ ሓገዝ ዩቅቡሉ።(እዚ ገንዘባውን ነገራውን የጠቓልል።)

Bei uns in der Beratungsstelle für schwangere Frauen und Familien können Sie einen Antrag auf eine weitere Hilfe stellen. Wir schicken Ihren Antrag an eine Stiftung in Erfurt (Thüringer Stiftung HandinHand) und Sie erhalten anschließend von dort einen Brief, in dem Ihnen mitgeteilt wird, in welchem Umfang die Stiftung Ihnen weiter hilft.

ኣባናውን ማለት ኣብዚ ምኽርን ሓበሬታን ንነፍሰጾር ኣደታትን ስድራቤታትን ዝህብ ትካል መጺክን ሓገዝ ክትሓታ ትክእላ ኢኻን። ንሕና ድማ ሕቶኻን ናብ ግብረሰናይ ማሕበራት ክንሰዶ ኢና። ብድሕሪኡ ንሶም ማዕረ ኪንደይ ክሕግዚኩን ከምዚክእሉ ብደብዳቤ ከፍልጥኩን ኢዮም።

Bitte beachten Sie: Die Stiftung entscheidet entsprechend der persönlichen Situation darüber, welche zusätzlichen Hilfen für Antragstellerinnen angemessen sind. Es ist eine individuelle Hilfe. Auf eine Hilfe von der Stiftung haben Sie keinen rechtlichen Anspruch – anders als bei der Hilfe vom Sozialamt, die für alle gleich ist. Daher sind die bewilligten Geldbeträge der Stiftung auch unterschiedlich hoch.

ኣስተውዕላ ፡እቲ ግብረሰናይ ቲካል ባዕሉ እዩ ምስ ናታትክን ዚክይድ ሓገዝ ዝውስነልክን። እዚ ውልቃዊ ሓገዝ እዩ። እቲ ካብቲ ግብረሰናይ ቲረክቦ ሓገዝ ከምቲ ካብ ማሕበራዊ ጉዳያት ትረክቦ ሓገዝ ብሕጊ ክትሓቲት መሰል የብልካን። እቲ ካብ ማሕበራዊ ጉዳያት ንረክቦ ሓገዝ ንኩሉ ይምልከቶ።

Informationen für Asylbewerberinnen

Tigrinja



Wir brauchen für Ihren Antrag folgende Unterlagen:

ነቲ መመልከቲ ዝከውን ዶክመንት ወይ ወረቃቅቲ ኣዘን ዚስዕባ ካባኪ ንደሊ፡

- Pass / Aufenthaltsstatus
ወረቃቅ መንነት (ኣብዚ ኣብ ገርመን ዝተወሃብኪዮ)
- Bescheinigung vom Sozialamt über die bewilligte Hilfe für die Babyerstaussattung
ደብዳቤ ካብ ማሕበራዊ ጉዳያት እቲ ቆልዓ መባእታዊ ነገራት ሓገዝ ከምዘድልዮ ዘረጋግጽ
- Bescheinigung vom Sozialamt über die Hilfe zum Lebensunterhalt
ደብዳቤ ካብ ማሕበራዊ ጉዳያት ብዛዕባ ኣገዳስነት ናይቲ ሓገዝ ዘረጋግጽ።
- Mutterpass
ናይ ኣደ መንነት ወረቃቅ፡

Wenn die Stiftung Ihnen eine Hilfe bewilligt, dann wird das Geld auf Ihr Konto überwiesen. Vielleicht haben Sie noch kein eigenes Konto. In dem Fall wird das Geld auf das Konto unserer Beratungsstelle überwiesen. Sobald wir den Geldbetrag auf unserem Konto haben, informieren wir Sie per Telefon oder schriftlich und vereinbaren einen Termin mit Ihnen zum Auszahlen des Geldes.

እቲ ግብረሰናይ ትካል ሓገዝ ክህበክን እንተፍቂዱ እቲ ገንዘብ ብቀጥታ ናብ ናታትክን ክንቶ(ናይ ባንክ ሕሳብ)ክሰጋገር እዩ።ኮንቶ እንተዘይብልክን ከኣ እቲ ገንዘብ ናባና ክሰድዎ እዮም።ንሕና ከኣ እቲ ገንዘብ ምስተቀበልናዮ ብኡንብኡ ብተለፎን ወይ ድማብጽሑፍ ቆጸራ ገርና ገንዘብክን ከነረክበክን ኢና።

3 Dinge müssen Sie beachten:

3 ነገራት ክትጥንቀቃለን ዝግብኣክን:

- Nach der Geburt Ihres Babys müssen Sie uns eine Kopie der Geburtsurkunde bringen
እቲ ህጻን ምስተወልደ ሓንቲ ኮፒ ናይ ልደት ምስክርነት ወረቃቅ ክትህባና ኣለክን።
- Das Geld muss für das Baby ausgegeben werden.
እቲ ዝሞሃበክን ገንዘብ ነቲ ቆልዓ ኣብ ዘድሊ ነገራት ጥራሕ ክጠፍእ ኣለዎ።
- Sie müssen die Quittungen für die gekauften Babysachen ein Jahr aufheben, damit die Stiftung das kontrollieren kann.
ኩሉ ነቲ ቆልዓ ዘጥፋእክንኣ ገንዘብ ፋክቱር መረጋገጺ ከተቅርባ ክትግደዳ ኢክን።እቲ ግብረሰናይ ንምቁጽጻሩ ክኸእል ማለት ኢዩ።

Wir freuen uns, wenn wir Ihnen mit der kleinen finanziellen Hilfe der Stiftung den Neubeginn mit Ihrem Baby etwas erleichtern können. Das Team der Schwangerschaftsberatung steht Ihnen für alle Fragen zu Schwangerschaft, Geburt, Hebammen, Geburtsvorbereitung, Verhütung etc. zur Verfügung.

ንሕና ብጣዕሚ ሓገዳት ኢና እዚ ቁሩብ ሓገዝ ምስ ዚ ሓዲሽ ቆልዓ ናብራክን ከቃልል።ትካልና ማእከል ምኽርን ሓበሬታን ዝኮነ ሕቶ ብዛዕባ ጥንሲ ፡ ሕርሲ፡ ክንክን ቆልዓ ፡ምክልካል ጥንሲ ክምልስ ድሉው ኢዩ።